

Sous le patronage du Ministère de la Justice

La Chambre de Commerce Internationale-Liban

en collaboration avec la Faculté de droit et des sciences politiques
et le Centre d'études des droits du monde arabe (CEDROMA)
de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth

a le plaisir de vous inviter au séminaire

L'Arbitrage Commercial International selon les règles de la CCI

Ce séminaire comportera des conférences et ateliers de formation dirigés par des experts internationaux rompus à l'arbitrage CCI et permettra aux participants de bénéficier d'une approche pratique des règles CCI (rédaction d'une requête, d'une réponse, de l'acte de mission, de la sentence, etc.).

Les participants seront également informés des dernières révisions du règlement de la CCI, pourront collaborer étroitement avec les experts et rencontrer des praticiens venus de l'étranger.

Les conférences et ateliers seront assurés par :

- **Mme Nathalie Najjar** (Docteur en droit, Avocat à la Cour, Chargée de cours à la Faculté de droit et des sciences politiques de l'Université Saint-Joseph, Présidente de la Commission d'Arbitrage CCI-LIBAN)
- **Mme Farah Beitelmal** (Conseiller adjoint au Secrétariat de la Cour internationale d'arbitrage de la CCI - France)
- **M. Hadi Slim** (Professeur à l'Université François-Rabelais - France, Avocat)
- **M. Roland Ziadé** (Avocat aux Barreaux de Paris, Beyrouth et New York, Cabinet d'avocats Cleary-Gottlieb)
- **M. Karim Hafez** (Docteur en droit, Avocat, Professeur adjoint à l'Université américaine du Caire)

Date : Les 7 et 8 mai 2010

Lieu : Université Saint Joseph, Campus des sciences sociales,
rue Huvelin, Achrafieh.

Programme

Vendredi 7 mai 2010

- 9h00 Inscription des participants
- 10h00 Séance inaugurale
 - **Mme Nathalie Najjar**, (*Docteur en droit, Avocat à la Cour, Chargée de cours à la Faculté de droit et des sciences politiques de l'Université Saint-Joseph, Présidente de la Commission d'arbitrage de la CCI - Liban*)
 - **M. Muhieddin El Kaissi**, (*Secrétaire général de la Cour d'arbitrage de la CCIAB*)
 - **M. Antoine Khair**, (*Premier Président honoraire de la Cour de cassation, Professeur à la Faculté de droit et des sciences politiques de l'Université Saint-Joseph, Directeur du CEDROMA, membre du Conseil constitutionnel*)
 - **M. Wajih El-Bizri** (*Président de la CCI - Liban*)
 - **M. Fayez Hage-Chahine**, (*Doyen de la Faculté de droit et des sciences politiques de l'Université Saint-Joseph, Avocat à la Cour*), représenté par **Mme Aida Azar** (*Professeur à l'Université Saint-Joseph, Vice-Doyen de la Faculté de droit et des sciences politiques*)
 - **S. E. M. Ibrahim Najjar**, *Ministre de la Justice*
- 11h00 Pause café
- 11h30 Conférences ouvertes au public
 - **Mme Farah Beitelmal**, « *Particularités de l'arbitrage CCI* »
 - **Dr Nathalie Najjar**, « *La rédaction de la convention d'arbitrage* »
 - **Me Roland Ziadé**, « *Le choix du siège de l'arbitrage* »
 - **Pr Hadi Slim**, « *L'Acte de Mission* »
 - **Dr Karim Hafez**, « *L'exécution des sentences arbitrales conformément à la Convention de New York* »
- 13h00 Pause déjeuner
- 14h30 – 16h30 Atelier de travail (la convention d'arbitrage : rédaction et problèmes pratiques)

Samedi 8 mai 2010

- 9h30 – 11h00 : Atelier de travail (la requête et la réponse à la requête selon les règles de la CCI)
- 11h00 – 11h30 Pause café
- 11h30 – 13h00 : Atelier de travail (l'acte de mission)
- 13h00 – 14h30 Pause Déjeuner
- 14h30 – 16h30 : Atelier de travail (la sentence arbitrale)

La CCI-LIBAN vous encourage à réserver votre place au plus tôt. Le nombre de participants est limité à 40 personnes afin de garantir une interactivité avec les intervenants. La priorité sera donnée aux premiers inscrits.

Les frais de participation s'élèvent à /125,-/ USD

Prière de bien vouloir vous inscrire avant le 3 mai 2010 à l'adresse suivante :

CCI-LIBAN

Tél : 01/749995 – 01/749989 Fax: 01/749986

E-mail: iccleb@sodetel.net.lb

Avec l'aimable support de



Under the patronage of the Ministry of Justice,
The International Chamber of Commerce-Lebanon,
in collaboration with the Faculty of Law and Political Sciences
and the « Centre d'études des droits du monde arabe » (CEDROMA)
Saint Joseph University, Beirut

has the pleasure to invite you to a two-day seminar under the theme

ICC International Commercial Arbitration

This highly interactive training seminar focuses on conferences and workshops led by international experts in ICC Arbitration that will give participants a practical approach to the ICC rules (drafting of a claim, a response, terms of reference, award, etc.), and will then update on the current revisions of these rules. This training session will also give the participants the opportunity to interact closely with the experts and meet practitioners from different countries.

The conferences and the workshops will be handled by:

- **Dr. Nathalie Najjar** (*Ph-D, Lawyer, Lecturer at the Faculty of Law and political sciences of Saint Joseph University, President of the Arbitration Commission ICC-Lebanon*)
- **Ms. Farah Beitelmal** (*Assistant Counsel at the Secretariat of the International Court of Arbitration of the ICC, Paris*)
- **Me. Roland Ziadé** (*Lawyer Paris, Beirut and NY Bar, Cleary-Gottlieb Law firm-Paris*)
- **Pr. Hadi Slim** (*Professor at François-Rabelais University - France, Lawyer*)
- **Dr. Karim Hafez** (*Ph-D, Lawyer and adjunct Professor in the American University of Cairo, Egypt*)

Date: 7th & 8th May 2010

Venue: Saint Joseph University (USJ), social sciences campus,
Huvelin street, Ashrafieh

Program

Friday, may 7, 2010

- 9.00 Registration of the participants
- 10.00 Opening session
 - **Dr. Nathalie Najjar**, (*Ph-D, Lawyer, Lecturer at the Faculty of Law and Political Sciences at Saint Joseph University, President of the Arbitration Commission ICC-Lebanon*)
 - **Dr. Muhieddin El-Kaissi** (*Secretary General of the Arbitration Center at CCIAB*)
 - **Pdt. Antoine Khair**, (*Honorary First President of the Court of Cassation, Professor at the Faculty of Law and Political Sciences at Saint Joseph University, member of the Constitutional Council, Director of the CEDROMA*)
 - **Mr. Wajih Bizri** (*President of the ICC – Lebanon*)
 - **Pr. Fayez Hage-Chahine** (*Dean of the Faculty of Law and political sciences at Saint Joseph University, Lawyer*), represented by **Dr. Aida Azar** (*Professor at Saint Joseph University, Vice-Dean of the Faculty of Law and Political Sciences*)
 - **H. E. Pr. Ibrahim Najjar**, Minister of Justice
- 11.00 *Coffee Break*
- 11.30 Open conferences
 - **Ms Farah Beitelmal**, « *Global Features of the ICC Arbitration* »
 - **Dr. Nathalie Najjar**, « *The Drafting of the Arbitral Agreement* »
 - **Me. Roland Ziadé**, « *Selecting the seat of Arbitration* »
 - **Pr. Hadi Slim**, « *The Terms of Reference* »
 - **Dr. Karim Hafez**, « *The Enforcement of the Arbitral Awards According to the New York Convention* »
- 13.00 *Lunch Break*
- 14.30 – 16h30 Workshop (The arbitral agreement: drafting and practical problems)

Saturday, may 8, 2010

- 9.30 – 11.00 Workshop (The ICC claim and the response according to the ICC rules)
- 11.00 – 11.30 *Coffee break*
- 11.30 – 13.00 Workshop (The Terms of Reference)
- 13.00 – 14h30 *Lunch*
- 14.30 – 16.30 Workshop (The Arbitral Award)

ICC-Lebanon encourages you to reserve your place as soon as possible. The number of participants is restricted to 40 persons in order to ensure it remains interactive. Priority will be given to the first registrations.

The participation fees for this seminar are /125,-/ USD

Please confirm your presence by 3rd of May 2010 to ICC-Lebanon :

iccleb@sodetel.net.lb

Tel: 01/749995 – 01/749989

Fax: 01/749986

With the kind support of



برعاية وزارة العدل
يسر
غرفة التجارة الدولية - لبنان

بالتعاون مع كلية الحقوق والعلوم السياسية
ومركز الدراسات الحقوقية للعالم العربي (CEDROMA)
جامعة القديس يوسف

بتنظيم دورة تدريبية تحت عنوان

التحكيم التجاري الدولي حسب قواعد غرفة التجارة الدولية

هذه الدورة التدريبية تركز على محاضرات وورش عمل تفاعلية مع خبراء في التحكيم الدولي وتحكيم الـ ICC كما تعطي المشاركين نهجا عمليا لقواعد التحكيم في غرفة التجارة الدولية (صياغة طلب التحكيم، اللوائح الجوابية، وثيقة المهمة، القرار التحكيمي، الخ...) وتطلعهم على آخر مستجدات وتعديلات قواعد الـ ICC. هذه الندوة تعطي ايضا للمشاركين فرصة للعمل مع الخبراء عن كثب ولقاء محاضرين من بلدان مختلفة.

سيتم إلقاء المحاضرات والاشراف على حلقات التدريب من قبل:

- الأستاذة ناتالي نجار (دكتورة في الحقوق، محامية بالاستئناف، استاذة محاضرة لدى كلية الحقوق والعلوم السياسية في جامعة القديس يوسف، رئيسة هيئة التحكيم ICC لبنان)
- السيدة فرح بيت المال (مستشار معاون ICC فرنسا)
- الأستاذ هادي سليم (بروفسور في جامعة فرانسواربلي - باريس، محام)
- الأستاذ رولان زيادة (محام لدى نقابات باريس، بيروت ونيويورك، مكتب كليري غوتليب)
- الأستاذ كريم حافظ (دكتور في الحقوق، محام، بروفسور معاون لدى الجامعة الاميركية في القاهرة)

التاريخ: ٧ و ٨ ايار ٢٠١٠

المكان: جامعة القديس يوسف، حرم العلوم الاجتماعية، شارع هوفلان، الأشرفية.

٩،٠٠ تسجيل المشاركين

١٠،٠٠ جلسة الافتتاح

- كلمة الدكتورة نانالي نجار (دكتورة في الحقوق، استاذة محاضرة لدى كلية الحقوق والعلوم السياسية في جامعة القديس يوسف، محامية بالاستئناف، رئيسة هيئة التحكيم لدى الـ ICC لبنان)

- كلمة الاستاذ محي الدين القيسي (أمين عام مركز التحكيم في غرفة التجارة والصناعة والزراعة في بيروت)

- كلمة الرئيس أنطوان خير (الرئيس الأول شرفاً لمحكمة التمييز، بروفيسور لدى كلية الحقوق و العلوم السياسية في جامعة القديس يوسف، مدير مركز الدراسات الحقوقية للعالم العربي، عضو في المجلس الدستوري)

- كلمة الرئيس وجيه البزري (رئيس الـ ICC لبنان)

- كلمة البروفيسور فايز الحاج شاهين (عميد كلية الحقوق والعلوم السياسية في جامعة القديس يوسف، محام بالاستئناف)، ممثلاً بالدكتورة عائده عازار (بروفيسور في جامعة القديس

يوسف، نائبة عميد كلية الحقوق والعلوم السياسية)

- كلمة معالي وزير العدل البروفيسور ابراهيم نجار

١١،٣٠ محاضرات علنية

- السيدة فرح بيت المال «**خصائص التحكيم حسب قواعد الـ ICC**»

- د. نانالي نجار «**صياغة العقد التحكيمي**»

- بروفيسور هادي سليم «**وثيقة المهمة**»

- د. كريم حافظ «**تنفيذ القرارات التحكيمية وفق إتفاقية NEWYORK**»

١٣،٠٠ غداء

١٤،٣٠ - ١٦،٣٠ حلقة تدريبية (عقد التحكيم، صياغة ومشاكل عملية)

السبت ٨ أيار ٢٠١٠

٩،٣٠ - ١١،٠٠ حلقة تدريبية (طلب التحكيم، واللائحة الجوابية حسب قواعد الـ ICC)

١١،٠٠ - ١١،٣٠ استراحة

١١،٣٠ - ١٣،٠٠ حلقة تدريبية (وثيقة المهمة)

١٣،٠٠ - ١٤،٣٠ غداء

١٤،٣٠ - ١٦،٣٠ حلقة تدريبية (القرار التحكيمي)

يقتصر عدد المشاركين على ٤٠ شخصاً، من اجل ضمان مشاركة الجميع في النقاش والحوار ستكون الاولوية لأول المسجلين

رسم الاشتراك: ١٢٥ دولار اميركي

الرجاء تأكيد حضوركم قبل ٣ ايار/مايو ٢٠١٠ لغرفة التجارة الدولية لبنان

هاتف: ٠١/٧٤٩٩٩٥ - ٠١/٧٤٩٩٨٩ / فاكس: ٠١/٧٤٩٩٨٦

iccleb@sodetel.net.lb



Registration Form/Formulaire d'inscription

Name/Nom : _____

Maiden Name/Nom de jeune fille : _____

Forename/Prénom : _____

Profession/Profession : _____

Permanent Address/Adresse permanente : _____

Telephone/Téléphone : _____

Fax : _____

Email/Courriel : _____

Date of birth/Date de naissance : _____

Nationality/Nationalité : _____

Education/Niveau d'études : _____

Position/Fonction : _____

Languages spoken/Langues connues :

French/Français Average/Moyen Good/Bon Very good/Très Bon

Arabic/Arabe Average/Moyen Good/Bon Very good/Très Bon

English/Anglais Average/Moyen Good/Bon Very good/Très Bon

